

INTRODUZIONE

Ideata per camere digitali ENG e DV di peso non superiore ai 10kg (22 lbs).

CARATTERISTICHE

- Piastra rapida scorrevole per bilanciare la videocamera, comprensiva di dispositivo secondario di sicurezza.
- Attacchi per la videocamera da 1/4" W, 3/8" W e perno VHS
- Attacco al treppiede mediante foro filettato 3/8W
- Regolazione continua da 0 al massimo livello del frizionamento della panoramica e dell'inclinazione
- 2 Leve panoramiche telescopiche
- Bolla di livellamento.
- Molla precaricata per supportare il peso della telecamera

PREPARAZIONE ❶

La testa 516 è fornita con due leve telescopiche di comando “A” (fig.1) smontate.

La leva può essere montata sulla testa, avvitando la manopola “D” sul foro “F”.

MONTAGGIO DELLA TESTA SUL TREPPIEDE ❶

Montare la testa sul treppiede utilizzando l’attacco femmina “G” da 3/8” (fig. 1). I treppiedi Manfrotto sono dotati di tre grani “H” da avvitare contro la base della testa per un bloccaggio efficace e sicuro.

SMONTAGGIO DELLA PIASTRA DALLA TESTA ❷

Per rimuovere la piastra “L” (fig. 2) è necessario sbloccare la manopola di bloccaggio “M”, tenere premuto il pulsante di sicurezza “N” ed estrarre la piastra come mostrato in figura.

SOSTITUZIONE DELLA VITE D'ATTACCO ❶ E ❷

La piastra “L” (fig. 2) è fornita con la vite da 1/4" W “K” già montata.

Se la vostra videocamera è provvista d’attacco da 3/8" W procedere come segue per la sostituzione della vite da 1/4" W “K” (fig. 2) con la vite da 3/8" W “S” (fig. 1):
- sganciare il fermo di gomma “Q” (fig. 2) dalla piastra “L”
- estrarre la vite da 1/4" W “K” dalla piastra “L”
- riporre la vite da 1/4" W “K” nella sede apposita “R” (fig. 1) ricavata sulla testa
- prelevare la vite da 3/8” “S” (fig. 1) dalla sua sede e montarla sulla piastra “L”
- fissare alla fine il fermo di gomma “Q”.

MONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA SULLA PIASTRA ❷ E ❸

Per fissare la videocamera alla piastra “L” (fig. 3) avvitare, la vite d’attacco “K” o “S” nel foro filettato della videocamera, aiutandosi con una moneta o un cacciavite. Se la videocamera è provvista di foro antirotazione VHS fare attenzione ad infilare il piolo “P” (fig. 2) nel foro prima di avvitare la vite d’attacco. Prima del bloccaggio definitivo, allineare l’obiettivo della videocamera la scritta “LENS” visibile sotto la piastra “L” (fig. 3).

MONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA SULLA TESTA ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ E ❽

Infilare dal lato anteriore la piastra “L” (fig. 4) nella sede sulla testa fino a far scattare il pulsante di sicurezza “N”.

⚠ Scegliere la posizione di bloccaggio in modo da bilanciare la videocamera in posizione orizzontale durante l’operazione di bilanciamento tenere sempre salda la videocamera con una mano.

- Livellare la testa sul treppiede utilizzando la livella a bolla “J” (fig. 1).
- Con la manopola frenolift “U” (fig. 5) sbloccata e la manopola di regolazione del frizionamento addizionale “T” (fig. 7) al minimo, spostare la videocamera avanti/indietro (fig. 5 e 6) fino alla posizione che mantiene la videocamera in equilibrio orizzontale.
- Bloccare la piastra “L” (fig. 7) nella posizione raggiunta avvitando la manopola “M”.
NOTA: La testa è provvista di molla di bilanciamento per supportare il peso della videocamera. La capacità di bilanciamento corrisponde ad una videocamera di 7,5 kg (16,5 lbs) anche se la testa è in grado di sostenere carichi fino a 10kg (22 lbs).

SMONTAGGIO DELLA VIDEOCAMERA DALLA TESTA ❸

⚠ Ogni volta che è necessario togliere la videocamera dalla testa (fig. 8) tenere saldamente con una mano la videocamera e con l’altra agire sulle leve di bloccaggio “M” e sicurezza “N”

USO DELLA TESTA ❹

Per un corretto utilizzo della testa è opportuno livellare il treppiede facendo riferimento alla livella a bolla “J”(fig. 9). I due movimenti Panoramico a 360° e di Inclinazione Verticale (+90°/-60°) della testa sono entrambi controllati dalla leva di comando “A”.

- Il movimento panoramico è dotato di bloccaggio mediante la levetta “V”, e comprende un dispositivo di regolazione continua del frizionamento fluido ottenibile mediante la manopola “X”: avvitandola la manopola si incrementa il frizionamento.
- Il movimento verticale (+90°-60°) è dotato di bloccaggio mediante la levetta “U” e comprende un dispositivo di regolazione continua del frizionamento fluido ottenibile mediante la manopola “T”: avvitando la manopola si aumenta il frizionamento, rendendo in tal modo più stabile la ripresa con videocamere pesanti.

Nota: La posizione della manopola di bloccaggio “M” (fig. 7) e della levetta di bloccaggio “V” (fig. 9) e può essere modificata svitando la vite, posta sulla testa della manopola/leva, con chiave a brugola da 2,5mm (non in dotazione) estraendo la manopola/leva e reinserendola ruotata ad esempio di 1/6 di giro in posizione più comoda.

INTRODUCCION

Diseñada para cámaras de video digitales ENG y DV soporta cargas de mas de 10 Kg.(22 lbs.) CARACTERISTICAS PRINCIPALES

- Plato de deslizamiento rápido para recorrido de videocámara provista de un pestillo de seguridad secundario.
- Pin VHS y 1/4" W y 3/8" W tornillo
- Tripodes 3/8" hembra
- Ajuste panorámico y arrastre de inclinación continuo de 0 a su máxima altura.
- 2 barras telescópicas.
- Burbuja de nivel para una óptima nivelación.
- Equipada con un muelle para ayudar a soportar el peso de la cámara.

PREPARACION ❶

La rótula 516 viene con 2 barras telescópicas "A" desmontadas.

Elas pueden montarse en la rótula con el tornillo "D" en el agujero "F".

ACOPLAR LA ROTULA AL TRIPODE ❶

Adapte la rótula al trípode utilizando la rosca hembra 3/8" "G". La plataforma superior de los tripodes Manfrotto viene equipada con tres tornillos hundidos "H" que presionan contra la base de la rótula para asegurar un eficaz y seguro bloqueo.

RETIRAR EL PLATO RAPIDO DE LA ROTULA ❷

Extraer el plato "L" aflojando el mando de bloqueo "M" mientras pulse el botón "N" al mismo tiempo como muestra fig. 2.

CAMBIO DEL TORNILLO DE CAMARA EN EL PLATO ❶ Y ❷

El plato "L" (fig. 2) se suministra con un tornillo de acoplamiento "K" 1/4".

Si el camcorder trae el paso 3/8" proceda como sigue para cambiar el tornillo "K" de 1/4" por el tornillo "S" de 3/8"(fig. 1).

- Retire la goma "Q" (fig. 2)
- Saque el tornillo "K"
- Enrosque el tornillo "K" en la rosca "R" (fig. 1)
- Desenrosque el tornillo "S" 3/8" (fig. 1) y móntelo en el plato "L"
- Vuelva a poner la goma "Q" para evitar la pérdida del tornillo para la cámara.

ACOPLAR EL CAMCORDER AL PLATO ❷ Y ❸

Fije el camcorder en el plato "L" (fig. 3) enroscando el tornillo "K" de 1/4" o bien el "S" de 3/8" en el orificio roscado de la cámara SIN EMPLEAR FUERZA (utilizando por ejemplo una moneda). Si el camcorder lleva un orificio para impedir el giro, introduzca el pincho "P" (fig. 2) en el orificio antes de enroscar el tornillo de la cámara.

Antes de bloquear del todo alinee la óptica del camcorder con la marca "LENS" en el plato "L".

COLOCAR EL CAMCORDER EN LA ROTULA ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ Y ❽

Introduzca el plato "L" rápido según se aprecia en fig. 4 arriba en la rótula hasta que el botón de bloqueo"N" haga clic.

⚠ sujete el camcorder durante la siguiente operación para prevenir que caiga para adelante o atras.

Encuentre el punto de equilibrio para el camcorder posicionado horizontalmente:

- Nivele la rótula sobre el trípode por medio de la burbuja "J" (fig. 1)
- Con el mando de bloqueo "U" (fig. 5) aflojado y el control de fricción "T"(fig. 7) al mínimo, deslice el camcorder hasta encontrar un punto equilibrado (fig. 5 y 6)
- Bloquee el plato "L" (fig. 7) en la posición alcanzada apretando el mando de bloqueo "M"
NOTA: La cabeza está provista de un muelle no muy pesado el cual ayuda a soportar el peso de la cámara.

Tiene un control de movimiento relacionado con el peso de la cámara de 7.5 kg, la rótula puede incluso soportar cámaras hasta un peso superior a 10 Kg.

QUITAR EL CAMCORDER DE LA ROTULA ❸

⚠ Siempre que haya que quitar el camcorder de la rótula sujete la cámara segura con una mano mientras maneje el mando de bloqueo "M" y el botón de seguridad "N" con la otra.

UTILIZACION ❹

Para usar la rótula correctamente nivélela en el trípode (puede usar trípodes ya sean con parte superior plana o en una bola de 75 mm)usando la burbuja de nivel para su nivelación (fig. 9)

La rótula puede girar 360° y puede inclinarse (+90°/-60°) que se controla mediante el eje panorámico "A".

- El eje panorámico puede bloquearse usando la palanca "V" y tiene un control de arrastre ajustable (ajustando la palanca "X" la fricción aumenta).
- El movimiento de inclinación puede eliminarse ajustando la palanca "U", también dispone de control de arrastre ajustable: ajustando la palanca "T" la fricción aumenta.

Nota: La posición de los mandos de bloqueo "M" (fig. 7) y "V" (fig. 9) puede modificarse desenroscando el tornillo en la punta del mando con una herramienta de 2,5 mm (no incluida); se extrae el mando y se reinserta girado 1/6 de vuelta a una posición más cómoda.

5 1 6 （ビデオヘッド）取扱い説明書

10kgまでのデジタルENG、DVDカムコーダー、望遠鏡用に設計されたヘッドです。

特徴：

- バランスよくカメラをセットするクイックリリース・スライディングプレートは二重安全装置で守られています。
- スライディングプレートには1/4”、3/8”カメラスクリューとVHSピンが備えられています。
- 三脚取付は3/8”の凹ネジです。
- パンニングとティルトリングは無段階フリクションコントロール付。
- テレスコピック・バーン棒は左右2本装備。
- 水準器装備。
- バランス・スプリング内蔵。

組立 ❶

516ヘッドは供給時、テレスコピック・バーン棒は本体から取り外し梱包されています。テレスコピック・バーン棒をスクリューノブ「D」を使い本体両側面の穴「F」にセットします。

ヘッドの三脚への取付 ❶

ヘッドの三脚取付ネジ穴「G」は3/8”凹ネジです。3/8”凸ネジを備えた三脚に右回転で取り付けてください。

注:マンフロット製三脚のトッププレートには三脚と雲台間のガタつき防止ネジ「H」が三ヶ所備えられています。ヘッドを取り付けた後トッププレートの裏側よりマイナスイナスドライバーで締め付けて下さい。又三脚からヘッドを取り外す時には必ずこのネジを緩めてから取り外して下さい。

ヘッドからクイックリリース・プレートを取り外します ❷。ロッキングノブ「M」を左回転で緩め「N」のロックボタンを図2が示す様に押し込みながらクイックリリース・プレート「L」を引き抜きます。

カメラをクイックリリース・プレートにセットします ❷ ❸。ヘッド（図1）のクイックリリース・プレート「L」には1/4”カメラスクリュー「K」と3/8”カメラスクリュー「S」が備えられています。

使用しないカメラスクリューの取り外し ❷

- カメラスクリュー脱落防止ラバーキャップ「Q」をプレート裏面側に外します（「Q」を指先で強く裏面側へ押し出すようにすれば簡単に外れます）。
- 使用しないスクリューをラバーキャップ「Q」の位置から取り除きます。
- スクリューが脱落しない様にラバーキャップを元の位置に収めてください。

注：ヘッドには使用しないスクリューの収納ネジ穴が設けられています（3/8”スクリュー用は「Z」1/4”スクリュー用は「R」のネジ穴に収めて下さい）。カメラをプレート「L」（図3）にセットします。（図：3）の様にカメラスクリュー「K」又は「S」でカメラの三脚取付ネジ穴に（コインの様な物を利用して）力を入れずにマウントします。回転防止ピン穴の備えられたカメラをご使用の場合はピン「P」（図：2）をカメラのピン穴に 挿入してからマウントして下さい。カメラのレンズの向きとプレート「L」裏面の「レンズ」矢印の方向が平行になるようにセットした後しっかりマウントして下さい。

カメラをヘッドにセットします ❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ❻ ❼ ❽。

*以下の操作はカメラをしっかり保持しながら行って下さい。

（図：4）の様にカメラを取り付けたプレート「L」をヘッドの溝に挿入しロックボタン「N」がクリックするまでスライドさせて下さい。カメラを水平バランスポイントにセットします。

－水準器「J」を確認しながら（三脚の水平アタッチメント、又はレベリング・ボールを操作し）ヘッドを水平位置にセットします（図：1）。

－ロックノブ「U」（図：5）を緩めフリクションコントロール「T」を最少荷重にします（図：7）。

－カメラをスライドさせながらバランスの取れる位置を見つけ（図：5、6）ロックノブ「M」をしっかり締め付け（図：7）プレート「L」を固定します。

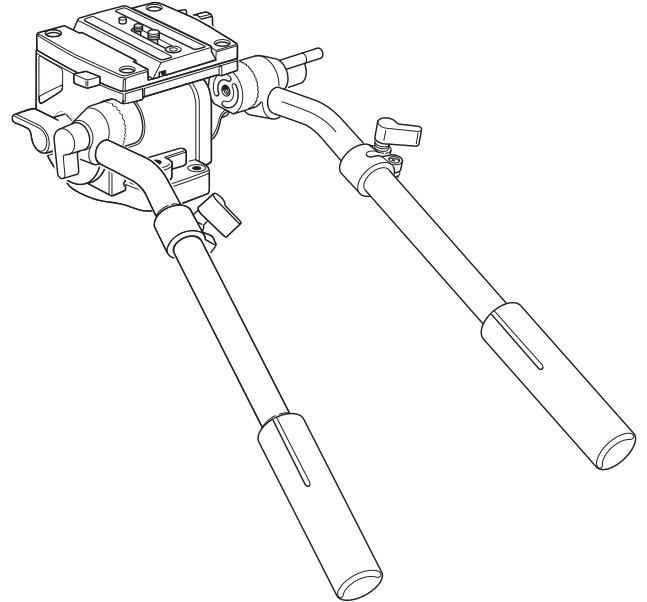
注：このヘッドは10kgのカメラまで対応する7.5kg適合のバランス・スプリングを内蔵しております。

ヘッドからカメラを取り外します ❸。ロッキングレバー「M」を緩めロックボタン「N」を押し込みながらスライドさせカメラを取り外しますがカメラは必ずしっかり保持して操作して下さい。

撮影に当たって各機能を有効にお使い下さい ❹。

正しくヘッドを使用する為に先ず水準器「J」（図：9）を確認しながら（三脚の水平アタッチメント、又はレベリング・ボールを操作し）ヘッドを水平位置にセットして下さい。ヘッドはパンニング（360°）、ティルトリング（+90°、-60°）作動はバーン棒「A」を使って操作して下さい。パンニング作動はノブ「V」でロックできます。又フリクションコントロールはノブ「X」で調整します（右回しで荷重増）。ティルト作動はノブ「U」でロックし、フリクションコントロールはノブ「T」で調整します（右回しで荷重増）。

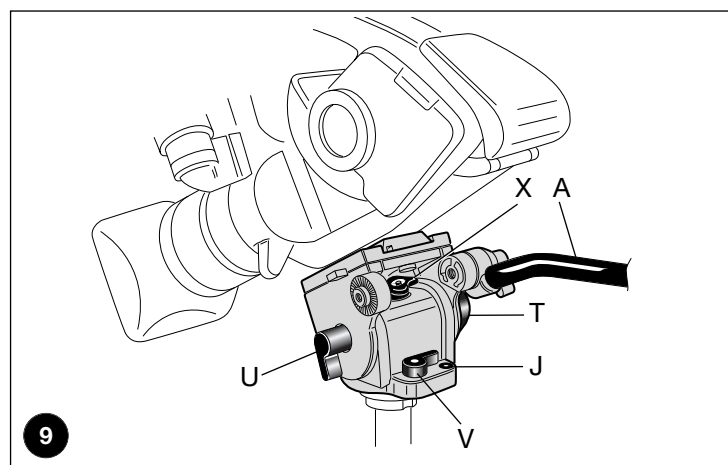
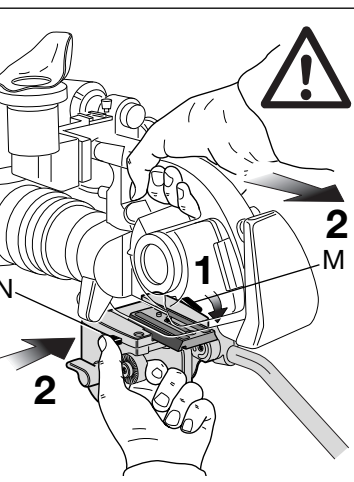
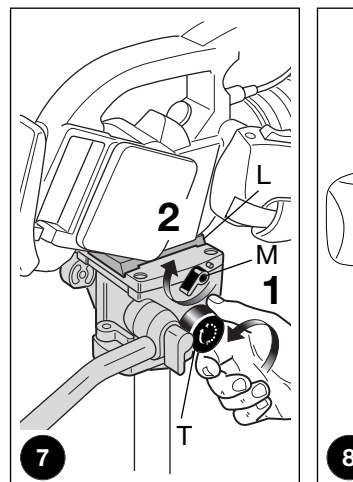
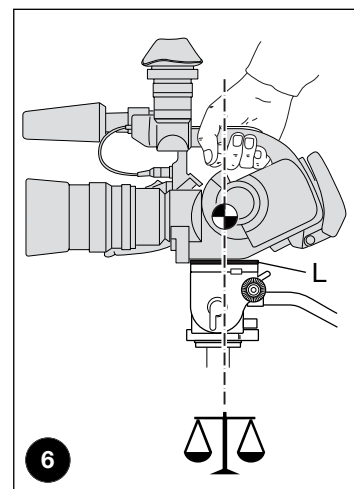
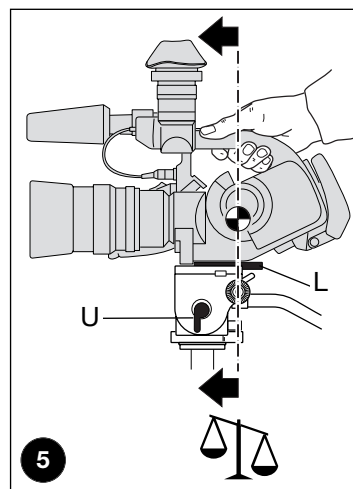
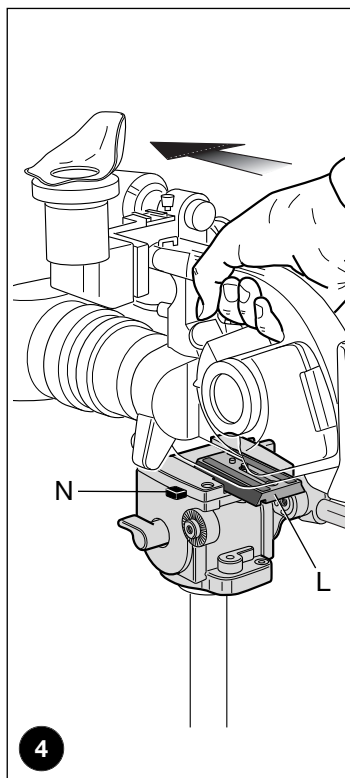
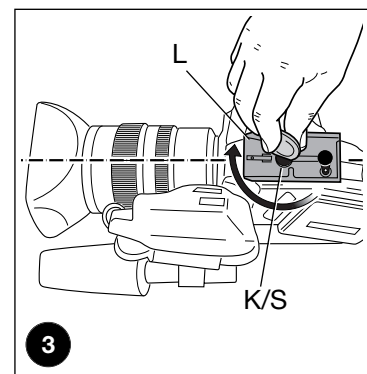
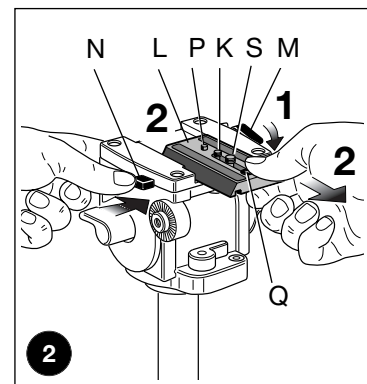
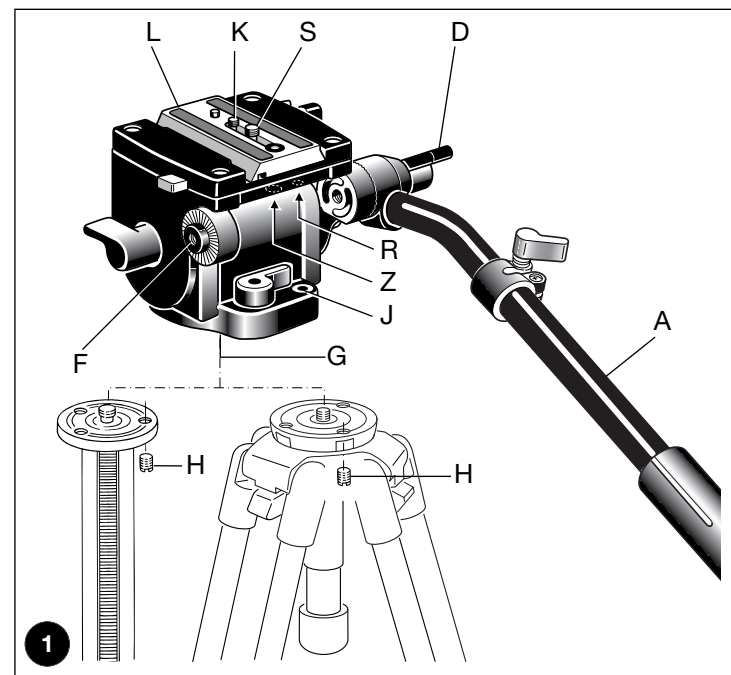
*ロッキングノブ「M」（図：7）と「V」（図：9）のロック位置は60° 間隔で調整できます。2.5mm六角レンチでノブの先端のネジを抜取り1/6回転の間隔で使いやすい位置を決めて下さい。



INSTRUCTIONS

516

12,5 cm 4 1/2"	2 kg 4.4 lbs	10 kg 22 lbs



GB

INTRODUCTION

Designed for digital ENG and DVD camcorder for loads up to 10 kg (22 lds).

KEY FEATURES

- Quick release sliding plate for balancing the camcorder with secondary safety latch
- 1/4" W and 3/8" W camera screw and VHS pin
- 3/8" female tripod attachment
- PAN and TILT drag adjustment continuous from 0 to max level
- 2 Telescopic pan bars
- Spirit level for fine levelling
- Built-in balance spring to help to support the camera weight

SET UP 1

The 516 head is supplied with 2 telescopic pan bars "A" dismantled. They can be mounted on the head by screwing knob "D" on the hole "F".

ASSEMBLING HEAD ON TRIPOD 1

Assemble the head on the tripod using 3/8" female thread "G". The top plate on Manfrotto tripods are equipped with three set screws "H" which clamp against the base of the head to ensure effective and secure locking.

REMOVE QUICK RELEASE PLATE FROM HEAD 2

Extract plate "L" realising the locking knob "M" whilst pushing button "N" at the same time as shown in figure 2.

ASSEMBLING CAMCORDER ON PLATE 2 & 3

The head (fig.1) is supplied with 1/4" camera screw "K" and 3/8" camera screw "S" on the plate "L". To remove the screw not used proceed as follow (fig. 2):
 - lightly press the rubber cap "Q" with your finger
 - remove the screw not used
 - reposition the cap to prevent the screw from being lost

NOTE: The head is provided with threaded housing for the screw not used (hole for 3/8" screw "Z" and hole for 1/4" screw "R"). Fix the camcorder onto plate "L" (fig. 3) by screwing camera 1/4" screw "K" or 3/8" screw "S" into the camcorder's threaded hole WITHOUT APPLYING FORCE (using for example a coin).
 If the camcorder has a hole for anti-rotation, insert the pin "P" (fig. 2) on the hole before screwing camera screw

Before fully locking, align the camcorder lens with mark "LENS" on the camera plate "L"

MOUNTING THE CAMCORDER ON THE HEAD 1 4 5 6 & 7

Insert the camera plate "L" as shown in figure 4 on top of the head until locking button "N" clicks.

! hold the camcorder during the follow operation to prevent it from slipping backwards and forwards.

Find the balance point for the horizontally positioned camcorder:

- Level the head on the tripod (you can use both tripods with flat attachment or levelling bowl) using the spirit level "J" (fig. 1)
 - With the locking knob "U" (fig. 5) unlocked and the friction control "T" (fig. 7) at minimum, slide the camcorder until find the equilibrium point (fig. 5 and 6)
 - Lock the plate "L" (fig. 7) in the position reached by screwing the locking knob "M"
- Note: The head is provided with built-in balance spring to help to support the camera weight. It has a balance power corresponding to a camera load of 7,5 kg (16,5 lbs) even if the head is able to support camera loads up to 10 kg (22 lbs).

REMOVE THE CAMCORDER FROM THE HEAD 8

Whenever the camcorder needs to be removed from the head, hold the camera securely in one hand while operating locking lever "M" and safety button "N" with the other hand.

USE 9

To use the head correctly, level the head on the tripod (you can use both tripods with flat attachment or levelling bowl) using the spirit level "J" (fig. 9)
 The head features 360° pan and vertical tilt (+90°/-60°) which are controlled using the pan bar "A"
 - The pan movement can be locked using the knob "V" and it has an adjustable drag control: screwing the knob "X" the friction increases.
 - The tilt movement can be locked using the knob "U" and it has an adjustable drag control: screwing the knob "T" the friction increases.

Note: The position of the locking knobs "M" (fig. 7) and "V" (fig. 9) can be modified by unscrewing the screw at the edge of the knob, with a 2,5mm tool (not supplied), extracting the knob and reinserting it rotated 1/6 of turn in a more comfortable position.

F

INTRODUCTION

Conçue pour les caméras numériques ENG et DV pour un poids maxi de 10kg (22 lbs).

CARACTERISTIQUES

- Plateau rapide coulissant avec sécurité à l'ouverture permettant l'équilibrage du camescope
- Vis de fixation: 1/4", 3/8" et ergot vidéo.
- Réglage continu de la friction du mouvement panoramique et de la bascule avant/arrière de zéro au niveau maximum.
- 2 leviers télescopiques de contrôle
- Niveau à bulle pour une mise à niveau précise.
- Ressort d'équilibrage pour contrebalancer le poids de l'équipement.

PREPARATION 1

La rotule vidéo 516 est livrée avec 2 leviers télescopiques "A" démontés. Elles peuvent être montés en vissant le bouton "D" sur le logement "F"

MONTAGE DE LA ROTULE SUR LE TRIEPID 1

Montez la rotule sur le trépied en la vissant grâce au pas de vis femelle "G" 3/8". Le disque de base des trépieds Manfrotto est doté de trois vis sans têtes "H" qui une fois vissées en butée contre la base évitent tout desserrage de la rotule et assurent sa parfaite fixation.

RETIRER LE PLATEAU RAPIDE DE LA ROTULE 2

Pour retirer le plateau "L", desserrez le bouton "M" et poussez en même temps sur le loquet "N" comme indiqué sur la fig. 2.

CHANGEMENT DE LA VIS SUR LE PLATEAU 1 ET 2

Le plateau "L" (fig. 2) est livré avec la vis "K" 1/4". Si votre caméra est équipée d'une fixation 3/8", procédez de la manière suivante pour remplacer la vis 1/4" "K" par la vis 3/8" "S" (fig. 1):
 - Retirer le bouchon en caoutchouc "Q" (fig. 2).
 - Retirez la vis "K"
 - Vissez la vis "K" dans le pas fileté "R" (fig. 1)
 - Dévissez la vis 3/8" "S" (fig. 1) et positionnez la sur le plateau "L".
 - Remettez le bouchon en caoutchouc "Q" afin d'éviter à la vis de tomber.

MONTAGE DE LA CAMERA SUR LE PLATEAU 2 ET 3

Fixez la caméra sur le plateau "L" (fig. 3) en vissant la vis 1/4" "K" ou 3/8" "S" dans le trou fileté de la caméra SANS FORCER (à l'aide d'une pièce de monnaie). Si la caméra est munie d'un logement anti-rotation, introduisez l'ergot "P" (fig. 2) dans ce logement avant de serrer la vis. Avant de bloquer l'ensemble, alignez parfaitement l'objectif de la caméra dans le sens indiqué par la flèche située sous le plateau "L".

MONTAGE DE LA CAMERA SUR LA ROTULE 1 4 5 6 ET 7

Insérez le plateau "L" sur la partie supérieure de la rotule comme indiqué sur la figure 4 jusqu'à ce que le loquet "N" produise un petit "clic".

! Maintenez la caméra pendant les opérations suivantes afin d'éviter qu'elle ne se déplace d'avant en arrière.

Pour obtenir l'équilibre de la caméra en position horizontale:

- Mettez à niveau la rotule sur le trépied en utilisant le niveau à bulle "J" (fig. 1)
 - Desserrez le bouton de blocage "U" (fig. 5) et réglez au minimum la friction à l'aide du bouton "T" (fig. 7), faites glisser la caméra jusqu'à ce que vous trouviez le point d'équilibre (fig. 5 et 6)
 - Bloquez le plateau "L" (fig. 7) en position en serrant le bouton de blocage "M".
- NOTE:** La rotule est dotée d'un ressort de contre- balancement afin d'obtenir un équilibrage parfait du poids de la caméra.
 La tension du ressort peut être réglée pour une charge de 7,5 kg (16,5 lbs), mais la rotule accepte une charge maximum de 10kg (22 lbs).

RETIRER LA CAMERA DE LA ROTULE 8

! Lorsque vous devez retirer la caméra de la rotule, tenez la fermement d'une main et actionnez le bouton de blocage "M" ainsi que le loquet de sécurité "N" de l'autre.

UTILISATION 9

Pour utiliser correctement la rotule, faites la mise à niveau de la tête sur le trépied avec le niveau à bulle "J" (fig. 9) (vous pouvez utiliser les trépieds à base plate ou à bol)
 Le mouvement panoramique de 360° et la bascule avant/arrière (+ 90°/-60°) sont contrôlés par le levier "A".
 - Le mouvement panoramique se bloque en vissant le bouton "V" et sa friction peut être augmentée en tournant le bouton "X".
 - La bascule avant/ arrière se bloque en vissant le bouton "U" et sa friction peut être augmentée en tournant le bouton "T".

Note: La position des boutons de blocage "M" (fig. 7) et "V" (fig. 9) peut être modifiée, simplement en dévissant la vis à l'intérieur de chaque bouton, avec une clé de 2,5 mm (non livrée), puis en les retirant et ensuite en les replaçant en les ayant fait tourner de 1/6 de tour afin d'obtenir une position plus confortable.

D

EINFÜHRUNG

Ideal für ENG und DV Camcorder mit einem Gewicht von bis zu 10kg (22lbs).

AUSSTATTUNGSMERKMALE

- Verschiebbare Kamera-Schnellspannplatte mit Zusatzsicherung-für perfekte Balance der Kamera
- 1/4" und 3/8" Kameraschrauben und VHS Führungs-Pin
- 3/8" (w) Stativanschluss-Gewinde
- Stufenlose Friktion für Schwenk- und Neigefunktion von 0 bis Maximal
- 2 Teleskopische Schwenkgriffe
- Nivellierlibelle für eine präzise Ausrichtung
- Eingebaute Gegengewichtsfeder zur Stabilisierung der Kamera

AUFSTELLEN 1

Der Neigekopf 516 wird mit 2 teleskopischen Schwenkgriffen "A" ausgeliefert. Diese können montiert werden, in dem Feststellschraube "D" in die Öffnung "F" gedreht wird.

BEFESTIGEN DES NEIGEKOPFES AUF EINEM KAMERASTATIV 1

Schrauben Sie den Neigekopf mit dem 3/8" (W) Gewinde "G" auf das Stativ. **HINWEIS:** Die Kopfauflegeplatte von Manfrotto Stativen ist mit den Blockierschrauben "H" ausgerüstet, welche ein unerwünschtes Losdrehen des Kopfes verhindern, wenn sie korrekt angezogen sind.

ENTFERNEN DER KAMERAPLATTE VOM NEIGEKOPF 2

Sie können die Schnellwechsel-Kameraplatte "L" vom Neigekopf entfernen, indem Sie die Flügelschraube "M" lösen. Danach können Sie die Platte bei gleichzeitigem Drücken der Sicherungstaste "N" herausziehen (fig. 2).

AUSTAUSCHEN DER KAMERASCHRAUBE 1 UND 2

Die Kameraplatte "L" (fig. 2) wird mit der montierten 1/4" Kameraschraube "K" ausgeliefert. Sollte Ihr Camcorder über ein 3/8" Gewinde verfügen, so kann die Kameraschraube "K" ausgetauscht werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (fig. 1):
 - Entfernen Sie den Gummizapfen "Q" (fig. 2)
 - Entfernen sie die Schraube "K"
 - Drehen Sie die Schraube "K" in das Gewinde "R" (fig. 1) (damit sie nicht verlorengeht).
 - Drehen Sie die 3/8" Schraube "S" (fig. 1) heraus und drehen Sie diese in die Platte "L" ein.
 - Setzen Sie den Gummizapfen "Q" wieder ein.
 Dieser verhindert das Rausfallen der Schraube aus der Platte.

BEFESTIGEN DER KAMERAPLATTE AN DER CAMERA 2 UND 3

Befestigen Sie die Kameraplatte "L" (fig. 3), indem Sie die Schraube "K" 1/4" oder "S" 3/8" (z.B. mit Hilfe einer Münze) LOCKER UND OHNE KRAFTANWENDUNG ins Stativgewinde der Kamera schrauben. Wenn die Kamera mit einer Führung ausgestattet ist, welche ein Drehen der Kamera verhindert, dann müssen Sie zuerst den Pin "P" (fig. 2) in diese Öffnung setzen und erst danach die Kameraschraube einschrauben. Bevor Sie die Kamera ganz anziehen, müssen Sie diese auf die Markierung "LENS" (welche auf der Kameraplatte "L" angebracht ist) ausrichten.

BEFESTIGEN DER CAMERA AUF DEM NEIGEKOPF 1 4 5 6 UND 7

Schieben Sie die Kameraplatte "L" wie in Fig. 4 gezeigt auf den Neigekopf, bis die Sicherungstaste "N" einrastet.

! halten Sie die Kamera während der folgenden Manipulationen fest, damit diese nicht nach hinten oder vorne rutschen kann.

- Balancieren Sie die Kamera wie folgt aus:
 • Nivellieren Sie den Neigekopf mit Hilfe der Nivellierlibelle "J" (fig. 1) waagrecht aus.
 • Öffnen Sie die Flügelschraube "U" (fig. 5) und stellen Sie die Friktion "T" (fig. 7) auf den minimalsten Widerstand.
 Schieben Sie nun die Kamera, bis diese korrekt ausbalanciert ist (fig. 5 und 6).
- Fixieren Sie die Kameraplatte "L" (fig. 7) mit Hilfe der Flügelschraube "M".

ENTFERNEN DER CAMERA VOM NEIGEKOPF 8

! Wenn Sie die Kamera vom Neigekopf nehmen, müssen Sie diese mit einer Hand halten, während Sie mit der anderen Hand die Flügelschraube "M" lösen und danach die Sicherungstaste "N" drücken.

HINWEIS: Der Neigekopf verfügt über eine eingebaute Gegengewichtsfeder, welche eine Neigung der Kamera mit gleichbleibendem Widerstand ermöglicht. Diese Gegengewichtsfeder wurde für Kameragewichte bis 7,5kg (16,5 lbs) ausgelegt, selbst wenn der Neigekopf Kameras bis zu 10kg (22 lbs) aufnehmen kann.

GBRAUCH 9

Um den Neigekopf richtig einzusetzen, muss er zuerst mit Hilfe der eingebauten Nivellierlibelle "J" (fig. 9) auf dem Stativ ausgerichtet werden (Sie können Stativ mit flacher Neigekopfebene oder mit Nivellierkalotten einsetzen). Der Neigekopf kann um 360° geschwenkt und um +90°/-60° geneigt werden. Diese Bewegungen werden mit dem Schwenkgriff "A" ausgeführt.
 - Die Schwenkbewegung kann über die Schraube "V" blockiert werden. Mit dem Drehknopf "X" kann die Friktion der Bewegung stufenlos verstellt werden.
 - Die Neigebewegung wird über die Schraube "U" blockiert. Der Drehknopf "T" dient zur Kontrolle der Neigefriktion.

HINWEIS: Die Position der Flügelschrauben "M" (fig. 7) und "V" (fig. 9) kann verändert werden. Lösen Sie dazu die Schrauben, welche die Flügelschrauben in Position halten. Ziehen Sie die Flügelschrauben heraus und setzen Sie diese um eine 1/6 Umdrehung versetzt wieder ein, um eine komfortablere Position zu erreichen.